II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 3/2000 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΕΕ-ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ

της 2ας Αυγούστου 2000

για την έγκριση των όρων και των προϋποθέσεων συμμετοχής της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της κατάρτισης και της εκπαίδευσης

(2000/587/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη το πρόσθετο πρωτόκολλο της ευρωπαϊκής συμφωνίας για τη σύνδεση μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αφετέρου όσον αφορά τη συμμετοχή της Βουλγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα [1], και ιδίως τα άρθρα 1 και 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 1 του πρόσθετου πρωτοκόλλου, η Βουλγαρία δύναται να συμμετέχει στα κοινοτικά προγράμματα-πλαίσιο, σε ειδικά προγράμματα, σχέδια ή άλλες δράσεις, ιδίως στους τομείς της κατάρτισης και της εκπαίδευσης.

(2) Σύμφωνα με το άρθρο 2 του πρόσθετου πρωτοκόλλου, οι όροι και οι προϋποθέσεις συμμετοχής της Βουλγαρίας στις δραστηριότητες αυτές αποφασίζονται από το Συμβούλιο Σύνδεσης.

(3) Σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 2/1999 του Συμβουλίου Σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας αφετέρου, της 15ης Μαρτίου 1999, για τη θέσπιση των όρων και προϋποθέσεων συμμετοχής της Βουλγαρίας σε κοινοτικά προγράμματα στους τομείς της επαγγελματικής κατάρτισης και εκπαίδευσης [2], η Βουλγαρία συμμετέχει στο πρώτο στάδιο των προγραμμάτων Leonardo da Vinci [3] και Σωκράτης [4] από την 1η Απριλίου 1999 και έχει εκδηλώσει την πρόθεση να συμμετάσχει στο δεύτερο στάδιο των προγραμμάτων,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η Βουλγαρία συμμετέχει στο δεύτερο στάδιο των προγραμμάτων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Leonardo da Vinci και Σωκράτης όπως ορίζονται αντίστοιχα στην απόφαση 1999/382/ΕΚ του Συμβουλίου, της 26ης Απριλίου 1999, για τη θέσπιση του δεύτερου σταδίου του κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης «Leonardo da Vinci» [5] και στην απόφαση αριθ. 253/2000/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Ιανουαρίου 2000, για τη θέσπιση του δεύτερου σταδίου του προγράμματος κοινοτικής δράσης στον τομέα της εκπαίδευσης «Σωκράτης» [6] (εφεξής Leonardo da Vinci II και Σωκράτης II), σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στα παραρτήματα I και II τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται για όλη τη διάρκεια των προγραμμάτων Leonardo da Vinci II και Σωκράτης II, αρχής γενομένης από 1ης Ιανουαρίου 2000.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της υιοθέτησής της από το Συμβούλιο Σύνδεσης.

Βρυξέλλες, 2 Αυγούστου 2000.

Για το Συμβούλιο Σύνδεσης

Ο Πρόεδρος

N. MIHAILOVA

---

[1] ΕΕ L 317 της 30.12.1995, σ. 25.
[2] ΕΕ L 99 της 14.4.1999, σ. 28.
[3] ΕΕ L 340 της 29.12.1994, σ. 8.
[4] ΕΕ L 87 της 20.4.1995, σ. 10· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση αριθ. 576/98/ΕΚ (ΕΕ L 77 της 14.3.1998, σ. 1).
[5] ΕΕ L 146 της 11.6.1999, σ. 33.
[6] ΕΕ L 28 της 3.2.2000, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΟΡΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ LEONARDO DA VINCI II ΚΑΙ ΣΩΚΡΑΤΗΣ II

1. Η Βουλγαρία θα συμμετάσχει στις δραστηριότητες των προγραμάτων Leonardo da Vinci II και Σωκράτης II (εφεξής καλούμενα «τα προγράμματα») σύμφωνα με τους στόχους, τα κριτήρια, τις διαδικασίες και τις προθεσμίες που καθορίζονται στην απόφαση 1999/382/ΕΚ του Συμβουλίου και στην απόφαση αριθ. 253/2000/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, που θεσπίζουν αυτά τα προγράμματα κοινοτικής δράσης, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στην παρούσα απόφαση.

2. Σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 5 των αποφάσεων για τα προγράμματα Leonardo da Vinci II και Σωκράτης II, καθώς και με τις διατάξεις σχετικά με τις αρμοδιότητες των κρατών μελών και της Επιτροπής όσον αφορά τα εθνικά γραφεία των προγραμμάτων Leonardo da Vinci και Σωκράτης, που θεσπίζονται από την Επιτροπή, η Βουλγαρία θα συγκροτεί τις κατάλληλες δομές για τη συντονισμένη διαχείριση της εφαρμογής των δράσεων των προγραμμάτων σε εθνικό επίπεδο και λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσει την επαρκή χρηματοδότηση των εν λόγω γραφείων, τα οποία θα λαμβάνουν επιδοτήσεις για τις δραστηριότητές τους. Η Βουλγαρία λαμβάνει κάθε απαραίτητο μέτρο για την αποτελεσματική διεξαγωγή των προγραμμάτων σε εθνικό επίπεδο.

3. Για να συμμετάσχει στα προγράμματα, η Βουλγαρία θα καταβάλλει ετησίως συνεισφορά στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με τις ρυθμίσεις που περιγράφονται στο παράρτημα ΙΙ.

   Εάν κριθεί απαραίτητο, για να ληφθούν υπόψη οι εξελίξεις των προγραμμάτων, ή η εξέλιξη της ικανότητας απορρόφησης της Βουλγαρίας, η επιτροπή σύνδεσης δύναται να προσαρμόζει την εν λόγω συνεισφορά, για να αποφεύγονται δημοσιονομικές ανισορροπίες κατά την υλοποίηση των προγραμμάτων.

4. Οι όροι και οι προϋποθέσεις για την υποβολή, την αξιολόγηση και την επιλογή των αιτήσεων σε σχέση με τους επιλέξιμους οργανισμούς, οργανώσεις και πολίτες της Βουλγαρίας θα είναι οι ίδιοι με εκείνους που εφαρμόζονται σε επιλέξιμους οργανισμούς, οργανώσεις και πολίτες της Κοινότητας.

   Η Επιτροπή ενδέχεται να λάβει υπόψη τους βούλγαρους εμπειρογνώμονες κατά το διορισμό ανεξάρτητων εμπειρογνωμόνων σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις των αποφάσεων για τη θέσπιση των προγραμμάτων για να την επικουρούν στην αξιολόγηση των σχεδίων.

5. Για να εξασφαλιστεί η κοινοτική διάσταση των προγραμμάτων που θα είναι επιλέξιμα για κοινοτική χρηματοδοτική στήριξη, τα σχέδια και οι δραστηριότητες πρέπει να περιλαμβάνουν τουλάχιστον εταίρο τουλάχιστον από ένα κράτος μέλος της Κοινότητας.

6. Για τις δραστηριότητες κινητικότητας που αναφέρονται στο παράρτημα Ι τμήμα ΙΙΙ.1 της απόφασης σχετικά με το πρόγραμμα Leonardo da Vinci II και για τις αποκεντρωμένες δράσεις του προγράμματος Σωκράτης, καθώς και για τη χρηματοδοτική στήριξη των εθνικών γραφείων σύμφωνα με το ανωτέρω σημείο 2, χορηγούνται πόροι στη Βουλγαρία με βάση την ετήσια κατανομή του προϋπολογισμού στα προγράμματα που αποφασίζεται σε κοινοτικό επίπεδο και τη συνεισφορά της Βουλγαρίας στο πρόγραμμα. Το μέγιστο ύψος χρηματοδοτικής στήριξης των δραστηριοτήτων των εθνικών γραφείων δεν θα υπερβαίνει το 50 % του προϋπολογισμού για τα προγράμματα εργασίας των εθνικών γραφείων.

7. Τα κράτη μέλη της Κοινότητας και η Βουλγαρία καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια, στο πλαίσιο των προβλεπομένων διατάξεων, για να διευκολύνουν την ελεύθερη κυκλοφορία και διαμονή των σπουδαστών, των διδασκόντων, των καταρτιζόμενων, των επιμορφωτών, του διοικητικού προσωπικού των πανεπιστημίων, των νέων και άλλων επιλέξιμων ατόμων που μετακινούνται μεταξύ της Βουλγαρίας και των κρατών μελών της Κοινότητας με σκοπό τη συμμετοχή τους στις δραστηριότητες που καλύπτονται από την παρούσα απόφαση.

8. Οι δραστηριότητες που καλύπτει η παρούσα απόφαση θα απαλλάσσονται από τους βουλγαρικούς έμμεσους φόρους και δασμούς και δεν υπόκεινται σε απαγορεύσεις και περιορισμούς επί των εισαγωγών και των εξαγωγών όσον αφορά τα αγαθά και τις υπηρεσίες που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στα πλαίσια αυτών των δραστηριοτήτων.

9. Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Ελεγκτικού Συνεδρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά την παρακολούθηση και την αξιολόγηση των προγραμμάτων, σύμφωνα με τις αποφάσεις που διέπουν τα προγράμματα Leonardo da Vinci II και Σωκράτης II (άρθρα 13 και 14, αντίστοιχα), η συμμετοχή της Βουλγαρίας στα προγράμματα θα παρακολουθείται συνεχώς από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και τη Βουλγαρία. Η Βουλγαρία υποβάλλει σχετικές εκθέσεις στην Επιτροπή και λαμβάνει μέρος σε άλλες ειδικές δραστηριότητες που καθορίζει η Κοινότητα σε αυτό το πλαίσιο.

10. Σύμφωνα με τους δημοσιονομικούς κανονισμούς της Κοινότητας, στις συμβατικές ρυθμίσεις που συνάπτονται με ή από βουλγαρικούς φορείς, προβλέπεται η διενέργεια λογιστικών και λοιπών ελέγχων εκ μέρους, ή υπό την εποπτεία, της Επιτροπής και του Ελεγκτικού Συνεδρίου. Χρηματοοικονομικοί έλεγχοι διενεργούνται με σκοπό τον έλεγχο των εσόδων και εξόδων τέτοιων φορέων, σε συσχετισμό με τις συμβατικές τους υποχρεώσεις έναντι της Κοινότητας. Με πνεύμα συνεργασίας και αμοιβαίου συμφέροντος, οι αρμόδιες αρχές της Βουλγαρίας παρέχουν κάθε εύλογη και εφικτή βοήθεια που κρίνεται αναγκαία ή χρήσιμη υπό τις εκάστοτε περιστάσεις για τη διενέργεια τέτοιων λογιστικών και λοιπών ελέγχων.

    Οι διατάξεις που αφορούν τις αρμοδιότητες των κρατών μελών και της Επιτροπής σχετικά με τα εθνικά γραφεία των προγραμμάτων Leonardo da Vinci και Σωκράτης, οι οποίες θεσπίζονται από την Επιτροπή, εφαρμόζονται στις σχέσεις μεταξύ της Βουλγαρίας, της Επιτροπής και των βουλγαρικών εθνικών γραφείων. Σε περίπτωση παρατυπίας, αμέλειας ή απάτης που μπορεί να καταλογιστεί στα βουλγαρικά εθνικά γραφεία, οι βουλγαρικές αρχές θεωρούνται υπεύθυνες για τη μη ανάκτηση των πόρων.

11. Με την επιφύλαξη των διαδικασιών που αναφέρονται στο άρθρο 7 της απόφασης για το πρόγραμμα Leonardo da Vinci II και στο άρθρο 8 της απόφασης για το πρόγραμμα Σωκράτης II, αντιπρόσωποι της Βουλγαρίας θα συμμετέχουν ως παρατηρητές στις επιτροπές των προγραμμάτων, για τα θέματα που τους αφορούν. Για την εξέταση των υπόλοιπων θεμάτων, καθώς και κατά την ψηφοφορία, οι επιτροπές αυτές συνεδριάζουν χωρίς την παρουσία αντιπροσώπων της Βουλγαρίας.

12. Η γλώσσα που χρησιμοποιείται σε συμβάσεις με την Επιτροπή, όσον αφορά τη διαδικασία υποβολής αιτήσεων, τις συμβάσεις, τις υποβαλλόμενες εκθέσεις και άλλες διοικητικές ρυθμίσεις των προγραμμάτων, θα είναι μια από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.

13. Η Κοινότητα και η Βουλγαρία δύνανται, ανά πάσα στιγμή, να προβούν σε καταγγελία δραστηριοτήτων διεξαγόμενων βάσει της παρούσας απόφασης, κατόπιν έγγραφης προειδοποίησης δώδεκα μηνών. Τα σχέδια και οι δραστηριότητες που βρίσκονται σε εξέλιξη κατά το χρόνο καταγγελίας συνεχίζονται μέχρις ότου ολοκληρωθούν σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στην παρούσα απόφαση.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ LEONARDO DA VINCI II ΚΑΙ ΣΩΚΡΑΤΗΣ II

1. **Leonardo da Vinci**

Η χρηματοδοτική συνεισφορά που θα καταβάλει η Βουλγαρία στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη συμμετοχή της στο πρόγραμμα Leonardo da Vinci II είναι η ακόλουθη (σε ευρώ):

Έτος 2000	Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003	Έτος 2004	Έτος 2005	Έτος 2006
3 024 000	3 108 000	3 318 000	3 465 000	3 611 000	3 800 000	3 947 000

2. **Σωκράτης**

Η χρηματοδοτική συνεισφορά που θα καταβάλει η Βουλγαρία στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη συμμετοχή της στο πρόγραμμα Σωκράτης II το 2000 ανέρχεται σε 4 077 000 ευρώ.

Η χρηματοδοτική συνεισφορά που θα καταβάλει η Βουλγαρία τα επόμενα έτη του προγράμματος θα καθοριστεί από το Συμβούλιο Σύνδεσης κατά το έτος 2000.

3. Η Βουλγαρία θα καταβάλει την προαναφερθείσα συνεισφορά εν μέρει από τον κρατικό της προϋπολογισμό και εν μέρει από το εθνικό πρόγραμμα Phare για τη Βουλγαρία. Σύμφωνα με τη χωριστή διαδικασία προγραμματισμού Phare, τα απαιτούμενα κεφάλαια Phare θα μεταφερθούν στη Βουλγαρία μέσω χωριστού χρηματοδοτικού μνημονίου. Μαζί με τους πόρους από τον κρατικό προϋπολογισμό της, τα κεφάλαια αυτά θα αποτελέσουν την εθνική συνεισφορά της Βουλγαρίας, από την οποία θα καταβάλει πληρωμές ανταποκρινόμενη στις ετήσιες προσκλήσεις της Επιτροπής για καταβολή συνεισφοράς.

4. Τα κεφάλαια Phare θα ζητηθούν σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

— 3 745 110 ευρώ, ως συνεισφορά στο πρόγραμμα Σωκράτης II το 2000,

— τα ακόλουθα ετήσια ποσά (σε ευρώ), ως συνεισφορά στο πρόγραμμα Leonardo da Vinci II:

Έτος 2000	Έτος 2001	Έτος 2002	Έτος 2003	Έτος 2004	Έτος 2005	Έτος 2006
2 880 000	2 807 000	2 800 000	Ποσό που θα καθοριστεί αργότερα	Ποσό που θα καθοριστεί αργότερα	Ποσό που θα καθοριστεί αργότερα	Ποσό που θα καθοριστεί αργότερα

Το υπόλοιπο της συνεισφοράς της Βουλγαρίας θα καλυφθεί από τον κρατικό της προϋπολογισμό.

5. Εφαρμόζεται ο δημοσιονομικός κανονισμός της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που ισχύει για το γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων [1], ιδίως όσον αφορά τη διαχείριση της συνεισφοράς της Βουλγαρίας.

Οι δαπάνες ταξιδίου και διαμονής των αντιπροσώπων και των εμπειρογνωμόνων της Βουλγαρίας για τη συμμετοχή τους ως παρατηρητών στις εργασίες των επιτροπών που αναφέρονται στο παράρτημα I σημείο 11, ή σε άλλες συνεδριάσεις που συνδέονται με την υλοποίηση των προγραμμάτων, επιστρέφονται από την Επιτροπή στην ίδια βάση και σύμφωνα με τις διαδικασίες που ισχύουν για τους μη κυβερνητικούς εμπειρογνώμονες των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

6. Μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης και στην αρχή κάθε επόμενου έτους, η Επιτροπή θα αποστέλλει στη Βουλγαρία πρόσκληση για την καταβολή συνεισφοράς, η οποία αντιστοιχεί στη συνεισφορά της σε έκαστο πρόγραμμα στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης.

Η εν λόγω συνεισφορά εκφράζεται σε ευρώ και καταβάλλεται σε τραπεζικό λογαριασμό της Επιτροπής σε ευρώ.

Η συνεισφορά της Βουλγαρίας καταβάλλεται σύμφωνα με την πρόσκληση για την καταβολή συνεισφοράς:

— μέχρι την 1η Μαΐου για το τμήμα που χρηματοδοτείται από τον κρατικό της προϋπολογισμό, με την προϋπόθεση ότι η πρόσκληση για την καταβολή συνεισφοράς αποστέλλεται από την Επιτροπή πριν από την 1η Απριλίου ή, το αργότερο, ένα μήνα μετά την πρόσκληση για την καταβολή συνεισφοράς σε περίπτωση που αποστέλλεται αργότερα,

[1] ΕΕ L 356 της 31.12.1977. σ. 1· δημοσιονομικός κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ), αριθ. 2673/1999 (ΕΕ L 326 της 18.12.1999 σ. 1).

— μέχρι την 1η Μαΐου για το τμήμα που χρηματοδοτείται από το Phare, με την προϋπόθεση ότι τα αντίστοιχα ποσά έχουν αποσταλεί στη Βουλγαρία μέχρι τη συγκεκριμένη ημερομηνία ή, το αργότερο, εντός περιόδου 30 ημερών μετά την αποστολή των εν λόγω κεφαλαίων στη Βουλγαρία.

Οποιαδήποτε καθυστέρηση στην πληρωμή της συνεισφοράς οδηγεί σε πληρωμή τόκων από τη Βουλγαρία για το οφειλόμενο ποσό από την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας πληρωμής. Το επιτόκιο αντιστοιχεί στο επιτόκιο που εφαρμόζεται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας πληρωμής, για τις πράξεις ευρώ, προσαυξημένο κατά 1,5 εκατοστιαία μονάδα.